

# **Schweizer Blauhelme**

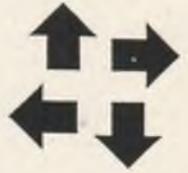
**20 Antworten  
auf  
20 Fragen**

**EMD-Information  
Dezember 1993**

# Casques bleus suisses

**20 réponses  
à  
20 questions**

information DMF  
décembre 1993



3003 Bern, im Dezember 1993

Schweizer Blauhelme für friedenserhaltende Operationen

## **20 Antworten auf 20 häufig gestellte Fragen**

---

Gestützt auf den Sicherheitsbericht 90 des Bundesrates weist das Armeeleitbild 95 unserer Armee neue Aufträge zu; einer davon ist die Friedensförderung. Weltweit engagieren sich Blauhelm-Truppen für Frieden und Sicherheit und helfen menschliches Elend lindern. Vor dem Parlament hat der EMD-Chef den Stellenwert von Blauhelm-Truppen für Politik, Sicherheit und Armee betont:

Schweizerische Blauhelme sind einerseits ein Instrument der Aussenpolitik und der Solidarität. Sie sind andererseits aber auch ein Instrument der Sicherheitspolitik: Denn nur wenn unsere Umgebung sicher ist, kann auch die Schweiz sicher sein. Deshalb wurde die Friedensförderung im Anforderungsprofil unserer multifunktionalen Armee 95 verankert.

Die Eidg. Räte haben dem Bundesgesetz über Schweizer Truppen für friedenserhaltende Operationen deutlich zugestimmt. Nachdem aber das Referendum gegen das Vorhaben zustande gekommen ist, muss die Vorlage im Laufe des kommenden Jahres noch vor das Volk.

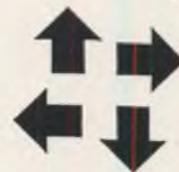
Die folgenden Antworten auf 20 häufig gestellte Fragen verstehen sich als Beitrag zu einer vertieften Information über die Anliegen von Bundesrat und Parlament.

### **1. Was überhaupt sind Blauhelme?**

Generell gesagt, sind Blauhelme ein weltweit einsetzbares Instrument der Friedenssicherung. Schweizerische Blauhelme im Sinne des Gesetzes sind freiwillige Angehörige von Friedenstruppen, welche im Auftrag der Vereinten Nationen (UNO) oder der KSZE (Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa) zur Erhaltung bzw. Förderung des Friedens in Konfliktgebieten zum Einsatz kommen. Im Moment stehen weltweit mehr als 80'000 Blauhelm-Soldaten aus über 70 Ländern im Einsatz.

### **2. Wozu braucht es Blauhelm-Truppen?**

Die Aufgaben von Blauhelm-Truppen sind vielfältig: Sie überwachen Waffenstillstandszonen, kontrollieren den Rückzug von Truppen aus besetzten Gebieten und sorgen für die Einhaltung von Waffenstillstandsbedingungen. Ferner begleiten und überwachen sie Transporte und Verteilung humanitärer Hilfsgüter und leisten Hilfe zugunsten der rechtmässigen örtlichen Behörden sowie der Zivilbevölkerung.



3003 Berne, décembre 1993

Casques bleus suisses pour les opérations de maintien de la paix

## 20 réponses à 20 questions fréquemment posées

---

En se fondant sur le rapport 90 sur la politique de sécurité du Conseil fédéral, le plan directeur de l'armée 95 attribue trois nouvelles missions à notre armée. Une de celles-ci est la promotion de la paix. Dans le monde entier, des casques bleus sont engagés en faveur de la paix et de la sécurité et contribuent à soulager la misère humaine. Le chef du DMF a souligné l'importance des casques bleus pour notre politique extérieure, notre sécurité et notre armée:

«Les casques bleus suisses sont un instrument de politique extérieure et de solidarité, mais aussi un garant de notre sécurité. En effet, notre sécurité est tributaire de celle de notre entourage, c'est pourquoi la promotion de la paix fait partie des missions d'armée 95.»

Les Chambres fédérales ont approuvé à une très forte majorité la loi fédérale sur les troupes suisses pour les opérations de maintien de la paix. Toutefois, un référendum ayant été lancé contre ce projet, il devra être soumis au peuple dans le courant de l'année 1994.

Les réponses suivantes à 20 questions souvent posées sont destinées à mieux informer et faire comprendre le point de vue du Conseil fédéral et du Parlement.

### 1. Que sont les casques bleus?

D'une manière générale, les casques bleus sont un instrument de maintien de la paix qui peut être engagé dans le monde entier. Les casques bleus suisses, au sens de la loi fédérale, sont des membres volontaires de troupes de maintien de la paix qui sont engagés sur mandat des Nations Unies (ONU) ou de la CSCE (Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe), en vue du maintien, voire de la promotion de la paix dans des régions sujettes à des conflits. A l'heure actuelle, ce sont plus de 80'000 militaires à casques bleus provenant d'environ 70 pays différents qui sont engagés.

### 2. A quoi servent les casques bleus?

Les missions des casques bleus sont multiples: ils surveillent les zones de cessez-le-feu, contrôlent le retrait des troupes des régions occupées et veillent au respect des traités de cessez-le-feu. En outre, ils accompagnent et surveillent les transports et la répartition des biens humanitaires, et constituent une aide en faveur des autorités locales légales, ainsi que de la population civile.

### 3. Gibt es nicht auch UNO-Kampftruppen?

Ein Wort vorab: Schweizer Blauhelme werden nie Kampftruppen sein. Die Vereinten Nationen unterscheiden zwischen friedenserhaltenden (peace-keeping) und friedenserzwingenden (peace-enforcement) Operationen. Letztere schliessen auch den Einsatz von Kampfverbänden gegen einen Aggressor mit ein (zum Beispiel in Somalia). An einer solchen Operation würde sich die Schweiz jedoch nicht beteiligen, sondern ihr Engagement ganz auf die Friedenserhaltung konzentrieren. Das ist im Blauhelm-Gesetz festgeschrieben.

### 4. Blauhelm-Truppen sind also bewaffnet?

Ja. Im Gegensatz zu sogenannten Blaumützen (wie Militärbeobachter oder Sanitätsverbände) sind Blauhelm-Truppen bewaffnet. Im Rahmen friedenserhaltender Operationen dient die Bewaffnung der Schweizer Blauhelm-Soldaten jedoch ausschliesslich dem Selbstschutz in Notwehr.

### 5. Weshalb will die Schweiz Blauhelme?

Friedensförderung im Sinn des Bundesgesetzes stellt einen aktiven Beitrag der Schweiz an die internationale Sicherheit und Stabilität dar. Da die Sicherheit unseres Landes stark von jener unserer Umgebung abhängt, ist jeder Beitrag an die Stabilisierung der internationalen Lage auch ein Beitrag für unsere eigene Sicherheit. Schweizer Blauhelme sind ausserdem eine zeitgemässe Weiterführung unserer traditionellen Guten Dienste. Und ein sichtbares Zeichen unserer Solidarität mit der Völker- und Staatengemeinschaft.

### 6. Ein UNO-Beitritt durch die Hintertür?

Das Bereitstellen von Blauhelmen und ein allfälliger UNO-Beitritt sind voneinander völlig unabhängig. Die Entsendung von Blaumützen bzw. von Blauhelmen für friedenserhaltende Operationen steht auch Nicht-UNO-Mitgliedern offen. Von Präjudizierung des UNO-Beitritts also keine Rede. Seit Jahrzehnten erhalten UNO-Organisationen von der Schweiz finanzielle, materielle und personelle Unterstützung. Seit 1989 stellt unser Land Militärbeobachter und Sanitätstruppen zur Verfügung, was bisher allseits geschätzt wurde. Peace-keeping beschränkt sich im übrigen nicht auf die UNO, sondern könnte auch im Rahmen der KSZE erfolgen.

### 7. Wird aber nicht die Neutralität geopfert?

Nein. Denn Friedenserhaltung und Friedensförderung (peace-keeping) helfen mit, menschliches Leid in Konfliktgebieten zu lindern. Das ist rechtlich wie auch politisch mit unserer Neutralität zu vereinbaren. Blauhelm-Einsätze kommen für die Schweiz nur unter ganz klar definierten Voraussetzungen in Frage: Freiwilligkeit (sowohl unseres Landes als auch jedes einzelnen!), Einverständnis sämtlicher Konfliktparteien zu einem Schweizer Einsatz, absolute Unparteilichkeit und jederzeitige Rückzugsmöglichkeit. Neutralität und Solidarität schliessen sich nicht aus.

### 8. Haben auch andere Neutrale Blauhelme?

Allen voran Finnland (seit 1956!), aber auch Schweden und Oesterreich (z.Z. 849 Mann) stellen der UNO seit Jahren Friedenstruppen zur Verfügung, haben auf diesem Gebiet also grosse Erfahrung. Die Schweiz könnte davon profitieren, und zwar sowohl in der Schulung von Blauhelmen als auch im praktischen Einsatz. Wir müssten nicht

### 3. N'y a-t-il pas aussi des troupes de combat de l'ONU?

Une précision préalable: les casques bleus suisses ne seront jamais des troupes combattantes. Les Nations Unies distinguent entre les opérations de maintien de la paix (peace-keeping) et les opérations d'imposition de la paix (peace-enforcement). Ces dernières comprennent l'engagement de formations de combat contre un agresseur (par ex. en Somalie). La Suisse ne participerait jamais à de telles actions, mais réserverait son engagement au maintien de la paix, comme la loi sur les casques bleus le définit.

### 4. Les casques bleus sont-ils armés?

Oui. Contrairement aux bérets bleus (tels que les observateurs militaires et les formations sanitaires), les casques bleus sont armés. Dans le contexte des opérations de maintien de la paix, l'armement des casques bleus suisses sert exclusivement à l'autoprotection en cas de légitime défense.

### 5. Pourquoi la Suisse veut-elle avoir des casques bleus?

La promotion de la paix prévue par la loi fédérale constitue une contribution active de la Suisse à la sécurité et à la stabilité internationale. Compte tenu du fait que la sécurité de notre pays dépend dans une large mesure de celle de notre entourage, toute contribution à la stabilité internationale renforce notre propre sécurité. Les casques bleus suisses constituent une suite logique et moderne de nos bons offices traditionnels; ils sont le signe visible de notre désir de solidarité avec la communauté des Etats et des peuples.

### 6. L'entrée à l'ONU par une porte dérobée?

La mise sur pied de casques bleus et une éventuelle entrée à l'ONU sont totalement indépendantes l'une de l'autre. La mise à disposition de l'ONU de bérets bleus ou de casques bleus pour des opérations de maintien de la paix est possible également aux non-membres de l'ONU. Il ne saurait être question dès lors de préjuger de notre adhésion à l'ONU. Depuis des décennies, les organismes des Nations Unies bénéficient d'un appui financier matériel et personnel de la Suisse. Depuis 1989, notre pays fournit des observateurs militaires et des troupes sanitaires à l'ONU, ce qui est apprécié de toute part. Le maintien de la paix ne se limite pas, du reste, à l'ONU, mais peut également être l'affaire de la CSCE.

### 7. N'allons-nous pas sacrifier la neutralité?

Non. Le maintien de la paix et la promotion de la paix (peace-keeping) contribuent à soulager la misère dans des régions où sévissent des conflits. De telles actions humanitaires sont parfaitement compatibles juridiquement et politiquement avec notre neutralité. Les engagements de casques bleus n'entrent en ligne de compte pour la Suisse que dans des conditions parfaitement définies: volontariat (aussi bien de notre pays que des militaires engagés!), accord de toutes les parties au conflit avec l'engagement suisse, impartialité parfaite et possibilité de retrait en tout temps. La neutralité et la solidarité ne s'excluent pas mutuellement.

### 8. D'autres pays neutres ont-ils également des casques bleus?

Avant tout la Finlande (depuis 1956!), mais aussi la Suède et l'Autriche mettent à la disposition des Nations Unies des troupes de maintien de la paix depuis de nombreuses années. Ces pays possèdent une expérience importante dans ce domaine. La Suisse pourrait en profiter, aussi bien en matière de formation des casques bleus que pour l'engagement pratique. Nous n'aurions pas besoin de

bei null beginnen, sondern hätten bestmögliche Zusammenarbeit und Unterstützung garantiert.

#### 9. Wieviele Schweizer Blauhelme sind vorgesehen?

Vorgesehen ist ein Pool von einigen tausend Spezialisten, aus dem quasi "à la carte" die Formation für einen bestimmten Einsatz zusammengestellt wird. Zum Einsatz käme ein Kontingent von maximal 600 Armeeingehörigen; das ist allerdings nur eine Plangrösse, da Bestand und Funktion vom jeweiligen Einsatz abhängen. Im Bedarfsfall wird also eine "massgeschneiderte" Formation rekrutiert und während eines Monats auf den Einsatz vorbereitet. Es gibt somit weder Ausbildungskurse "auf Vorrat" noch einen Stand-by-Verband. Die Schweizer Blauhelm-Truppe soll je nach Auftrag formiert, geschult und mit dem jeweiligen Einsatzort vertraut gemacht werden.

#### 10. Sind Milizsoldaten als Blauhelme geeignet?

Friedenserhaltende Operationen bedingen zwar ein solides militärisches Grundwissen, aber ebenso fundierte zivile Kenntnisse. Da ist das Schweizer Milizsystem dank seiner Möglichkeit, auf ziviles Know-how zurückzugreifen, geradezu prädestiniert. Uebrigens haben Finnland und Oesterreich in ihren Blauhelm-Formationen nur etwa 10 Prozent militärisches Berufspersonal, während der grosse Rest Milizsoldaten sind. Auch die Schweiz will gewisse Kaderfunktionen mit Profis besetzen; die weitaus meisten Blauhelme sollen jedoch Milizsoldaten sein.

#### 11. Wie sieht das Anforderungsprofil aus?

Für einen Einsatz bei den Schweizer Blauhelmen kommen grundsätzlich nur Angehörige der Armee nach bestandener Rekrutenschule in Frage; letztlich geht es ja um eine zwar friedenspolitische, aber militärisch durchgeführte Armeeaufgabe. So ist übrigens auch die Praxis in allen kontingentstellenden Nationen. Ein Anwärter muss charakterfest sein, über eine robuste Gesundheit verfügen, gute Berufs- und Sprachkenntnisse haben und wenn möglich Ausländerfahrung mitbringen. Ueber die effektive Verwendung eines Anwärters wird erst nach bestandener einsatzbezogener Ausbildung befunden.

#### 12. Wie hoch sind die Kosten für Blauhelme?

Im Bundesbudget von 40 Milliarden Franken machen die jährlichen Kosten für Blauhelme etwa ein Viertelprozent (100 Millionen) aus. Die Zahlen: Die Aufwendungen für den Aufbau der Blauhelm-Truppe (Grund- und Spezialausrüstung sowie Errichtung eines Ausbildungszentrums) betragen 58 Mio Fr. Pro Einsatz und Jahr werden Kosten von maximal 79 Mio Fr. veranschlagt, wobei die Löhne den weitaus grössten Posten ausmachen. Administration, Ausbilder, Lehrmittel, Materialunterhalt usw. kosten weitere rund 18 Mio. jährlich.

#### 13. Was verdient ein Schweizer Blauhelm?

Gemäss Bundesratsbotschaft soll der Durchschnittsbruttolohn eines Schweizer Blauhelm-Soldaten Fr. 75'000.-- pro Jahr betragen. Dazu kommt während der Einsatzzeit ein Sold von Fr. 20.-- pro Tag. Erfahrungswerte zeigen, dass die UNO 10 bis 20 Prozent der Einsatzkosten eines mit der Schweiz vergleichbaren kontingentstellenden Staates rückvergütet.

commencer à zéro, mais disposerions de possibilités de collaboration et de soutien garanties.

#### 9. Combien de casques bleus suisses sont-ils prévus?

Il est prévu de constituer un pool de quelques milliers de spécialistes, permettant de constituer dans chaque cas spécifique l'unité convenant le mieux à un certain engagement. Cette formation serait en règle générale un bataillon de quelques 600 militaires; il s'agit toutefois d'un chiffre indicatif puisque l'effectif et la fonction dépendent de chaque engagement spécifique. En cas de besoin, une formation ad hoc est recrutée puis instruite pendant trois semaines en vue de son engagement. Il n'y a donc pas de cours qui dispense une instruction à l'avance, ni d'unité permanente. Les unités de casques bleus suisses seront constituées, instruites et familiarisées avec le lieu d'engagement prévu au fur et à mesure, en fonction de la demande et de la mission.

#### 10. Les soldats de milice peuvent-ils être utilisés comme casques bleus?

Les opérations de maintien de la paix exigent des connaissances militaires de base solides, ainsi qu'une formation civile adéquate. Le système de milice suisse est dès lors prédestiné pour ce genre de missions, puisqu'il permet judicieusement d'avoir recours aux aptitudes civiles. En Finlande et en Autriche, les formations de casques bleus sont d'ailleurs formées d'à peine dix pour cent de militaires de carrière, alors que la grande majorité sont des soldats de milice. La Suisse occupera également quelques fonctions de cadres par des militaires de carrière, mais la grande majorité du personnel sera constituée de soldats de milice.

#### 11. Quel est le profil des exigences type?

Seuls des militaires ayant fait leur école de recrues entrent en ligne de compte pour un engagement dans les casques bleus suisses. Il s'agit en effet d'une tâche militaire qui concerne la politique de paix, mais qui est exécutée par les moyens de l'armée. Cette pratique est observée également dans les autres pays qui fournissent des contingents. Un candidat doit disposer d'une bonne force de caractère, d'une santé robuste, de bonnes connaissances professionnelles et de langues, et si possible avoir quelque expérience de l'étranger. La fonction définitive n'est attribuée au candidat qu'après la période de formation spécifique en vue d'un engagement.

#### 12. Quels sont les coûts occasionnés par les casques bleus?

Dans le budget de la Confédération de 40 milliards de francs au total, les coûts pour les casques bleus représentent un quart de pour cent (100 millions de francs). Voici le détail des chiffres: les coûts pour la constitution de la troupe de casques bleus (équipement de base et équipement spécifique, création d'un centre d'instruction) s'élèvent à 58 millions de francs. Par engagement et par année, il faut compter 79 millions de francs, montant dans lequel les salaires constituent le poste le plus important. L'administration, les enseignants, les moyens d'enseignement, l'entretien du matériel, etc. s'élèvent à environ 18 millions de francs par année.

#### 13. Quel est le salaire d'un casque bleu suisse?

Selon le message du Conseil fédéral, le salaire moyen d'un casque bleu suisse sera de 75'000 francs par année. S'ajoute à ce montant une solde journalière de 20 francs pendant la période d'engagement. Selon les expériences faites dans d'autres pays, 10 à 20 pour cent des coûts d'engagement avancés par un pays comparable à la Suisse sont remboursés par l'ONU.

#### 14. Sind Blauhelm-Einsätze Militärdienst?

Hier gilt ein doppeltes Prinzip: Ein Teil wird angerechnet - der andere Teil soll unserer Milizarmee als Erfahrungsschatz und Kompetenzgewinn Impulse geben. Wie bei den bisherigen Einsätzen von Schweizer Blaumützen (Namibia, West-Sahara), werden auch für die Blauhelme die Ausbildungstage in der Schweiz sowie ein Teil ihres Einsatzes als Militärdienst mitgerechnet; der Bundesrat wird die Details noch in einer Verordnung regeln. Als Grössenordnung lässt sich folgendes sagen: An die ersten 6 Monate Blauhelmeinsatz wird etwa die Hälfte an die Militärdienstleistungspflicht angerechnet.

#### 15. Wie sind Blauhelme rechtlich gestellt?

Schweizer Blauhelme unterstehen ausschliesslich schweizerischem Recht. Grundsätzlich sind sie juristisch gleichgestellt wie alle Armeeangehörigen - nur dass ihr Einsatz eben freiwillig ist. Ihr Status ist in etwa vergleichbar mit dem eines Angehörigen des Festungswachtkorps oder des Ueberwachungsgeschwaders. Der Bundesrat legt zudem in einem besonderen Reglement die Dienstvorschriften, das Klageverfahren und die Disziplinarstrafordnung fest. Es würde also kein Angehöriger einer Schweizer Blauhelm-Einheit im Ausland von einem fremden Richter abgeurteilt.

#### 16. Wer befiehlt Schweizer Blauhelme?

Die Schweizer Blauhelme bilden eine kompakte nationale Truppe und werden auch von einem Schweizer geführt. Zwar würde unser Kontingent als Ganzes einem von der UNO oder von der KSZE eingesetzten Kommando unterstellt; im Einsatz aber läge die Befehlsgewalt über unser Blauhelm-Bataillon bei schweizerischen Kommandanten. Selbst der örtliche Befehlshaber (Force Commander) könnte von der Truppe nichts verlangen, was dem vom Bundesrat eingegangenen Mandat zuwiderliefe. Angehörige der Schweizer Armee werden also nicht "wie Söldner in fremde Dienste geschickt".

#### 17. Wo wären Blauhelm-Einsätze denkbar?

Als Ersteinsätze für das Schweizer Blauhelm-Kontingent kämen z.B. die Ueberwachung des griechisch-türkischen Waffenstillstandes auf Zypern (UNFICYP) oder die Aufrechterhaltung der Pufferzone an der syrisch-israelischen Grenze (UNDOF) in Frage. Nach entsprechender praktischer Erfahrung wären auch Engagements im Rahmen der UNIFIL in Südlibanon oder der UNIKOM in der entmilitarisierten Zone entlang der irakisch-kuwaitischen Grenze möglich.

#### 18. Wo kämen Einsätze nicht in Frage?

Ueberall da, wo man nicht von reinem peace-keeping sprechen kann. Heikel wäre eine Beteiligung von Schweizern an der UNO-Mission in Bosnien (UNPROFOR). Ganz und gar ausgeschlossen wären im jetzigen Zeitpunkt eine Mitwirkung an den UNO-Operationen in Somalia, weil UNOSOM II auch peace-enforcement beinhaltet.

#### 19. Wer entscheidet über einen Einsatz?

Bezüglich des Engagements unseres Landes: in jedem einzelnen Fall der Bundesrat. Individuell entscheidet jede Schweizerin und jeder Schweizer selber, ob sie/er gehen will. Die Aufträge an die Friedenstruppen werden nicht von irgendwelchen fremden Militärgremien erteilt, sondern vom UNO-Sicherheitsrat oder von der KSZE. Ob und unter welchen Bedingungen die Schweiz einen Auftrag annimmt, ent-

#### 14. Les engagements de casques bleus comptent-ils comme service militaire?

Le principe est le suivant: une partie du temps d'engagement est imputée à la durée du service obligatoire, l'autre partie est destinée à donner de nouvelles connaissances et de nouvelles compétences à notre armée de milice. Comme pour les engagements précédents de bérets bleus (Namibie, Sahara occidental), les jours d'instruction en Suisse, ainsi qu'une partie du temps d'engagement seront imputés au service militaire obligatoire. Le Conseil fédéral réglera le détail dans une ordonnance particulière. A titre indicatif, on peut dire que, sur les six premiers mois d'engagement, la moitié environ sera imputée au service obligatoire.

#### 15. Quel est le statut juridique des casques bleus?

Les casques bleus suisses sont soumis exclusivement au droit suisse. En principe, ils bénéficient du même statut que tous les autres militaires, à la différence près que leur engagement est volontaire. Leur statut peut être comparé approximativement à celui des membres du Corps des gardes-fortifications ou de l'Escadre de surveillance. Dans un règlement particulier, le Conseil fédéral fixera les prescriptions de service, ainsi que la procédure de plainte et la procédure disciplinaire. Il est donc clair qu'aucun membre d'une unité de casques bleus suisses ne peut être jugé à l'étranger par un juge étranger.

#### 16. Qui commande les casques bleus suisses?

Les casques bleus suisses constituent une troupe nationale compacte et sont commandés par un Suisse. Même si le contingent dans son ensemble est placé sous le commandement de l'ONU ou de la CSCE, l'autorité sur notre bataillon de casques bleus pendant l'engagement est entre les mains du commandant suisse. En d'autres termes, le commandant local (Force Commander) ne pourrait rien exiger de la troupe suisse qui soit contraire au mandat accepté par le Conseil fédéral. Les soldats suisses ne sont donc pas envoyés "au service étranger" comme certains l'affirment.

#### 17. Où peut-on imaginer des engagements de casques bleus suisses?

A titre de premiers engagements d'un contingent de casques bleus suisses, on peut imaginer par exemple la surveillance du cessez-le-feu gréco-cypriote sur l'île de Chypre (UNFICYP) ou le maintien de la zone tampon à la frontière israélo-syrienne (UNDOF). Après des expériences pratiques, on peut également imaginer des engagements dans le cadre de l'action UNIFIL dans le Liban méridional ou de l'action UNIKOM dans la zone démilitarisée, le long de la frontière entre l'Irak et le Koweït.

#### 18. Où serait-il hors de question d'engager des casques bleus suisses?

Partout où l'on ne peut parler réellement de "peace-keeping". Une participation de la Suisse à la mission de l'ONU en Bosnie (UNPROFOR) serait délicate. La participation à l'opération de l'ONU en Somalie serait totalement exclue à l'heure actuelle parce que l'opération UNOSOM II est du "peace-enforcement".

#### 19. Qui décide d'un engagement?

En ce qui concerne les engagements de notre pays, c'est le Conseil fédéral dans chaque cas spécifique. Sur le plan personnel, c'est chaque Suisse ou chaque Suisseuse qui décide pour sa propre personne. Les missions aux troupes de maintien de la paix ne sont pas formulées par n'importe quel organe militaire étranger, mais par le Conseil de sécurité de l'ONU ou par la CSCE. La question de savoir si la Suisse accepte ou non un mandat et à quelles conditions elle le ferait est décidée par le Conseil fédéral uniquement (après consultation des commissions parlementaires compétentes). Comme mentionné, les conditions à

scheidet allein der Bundesrat (nach Konsultation der zuständigen Parlaments-Kommissionen). Wie erwähnt, sind die Bedingungen dafür im Gesetz festgelegt: Zustimmung aller Konfliktparteien, strikte Unparteilichkeit unserer Blauhelme, Waffengebrauch nur in Notwehr sowie jederzeitige Rückzugsmöglichkeit.

## 20. Und wie steht es mit den Risiken?

Wer an einer Blauhelm-Mission teilnimmt, ist mit Risiken konfrontiert - genauso wie alle internationalen Einsätze im humanitären Bereich (man denke an die schweizerischen Rot-Kreuz-Delegierten) mit Risiken verbunden sind. Der Bundesrat legt auch hier grossen Wert auf transparente und realistische Information. Er wird aber alles daran setzen, diese Risiken so tief wie möglich zu halten: mit seriös ausgehandelten, auf die Stärken unserer Blauhelme zugeschnittenen Mandaten, mit guter, situationsgerechter Ausrüstung sowie mit einer gründlichen Ausbildung, die auch die Erfahrungen von Ländern mit langer Blauhelm-Tradition miteinbezieht.

### FRIEDENS-TERMINOLOGIE DER UNO

---

Die Vereinten Nationen kennen vier verschiedene Arten von Friedensoperationen:

**Peace-keeping** ist eine UNO-Mission im Konfliktgebiet, die aus Militärs, Polizisten und/oder Zivilisten besteht. Mit ihrer Präsenz müssen alle am Konflikt beteiligten Parteien einverstanden sein. Es ist die geläufigste Form friedenserhaltender UNO-Aktivitäten. **Beispiel: Zypern.**

**Peace-enforcement** besteht darin, auf offene Aggression, ob unmittelbar bevorstehend oder schon im Gang, zu reagieren. Die Instrumente dazu: Abbruch von Beziehungen, Sanktionen, Blockaden oder Einsatz von Kampfverbänden - auch gegen den Willen des Aggressors. Bisher erfolgte militärisches **peace-enforcement** nur in Somalia unter Führung der UNO. Im Krieg gegen den Irak handelte es sich um eine Aktion einer multinationalen Truppe, die von der UNO gebilligt wurde.

**Peace-building** umfasst Handlungen nach einem Konflikt, die darauf abzielen, durch Schaffung geeigneter Strukturen den Frieden zu stärken, zu sichern sowie einen Rückfall in den Konflikt zu vermeiden. **Beispiel: Kambodscha.**

**Peace-making** sind Handlungen, die verfeindete Parteien mit friedlichen Mitteln zur Verständigung bringen sollen, etwa durch Verhandlung, Untersuchung, Schlichtung, Gerichtsentcheid. **Peace-making** ist also vorab eine diplomatische Aktivität, welche die UNO in jedem internationalen Konflikt als erste Massnahme in die Wege leitet.

cet effet sont fixées par la loi: accord des parties au conflit, impartialité stricte de nos casques bleus, utilisation des armes en cas de légitime défense seulement et retrait possible en tout temps.

## 20. Qu'en est-il des risques?

Celui qui participe à des missions de casques bleus est confronté à des risques dans la même mesure que dans tous les autres engagements humanitaires (par ex. ceux des délégués suisses de la Croix-Rouge). Le Conseil fédéral tient particulièrement à ce que l'information dans ce domaine soit parfaitement claire et réaliste. Il mettra tout en oeuvre pour que ces risques soient aussi faibles que possible, en n'acceptant que des mandats sérieusement négociés, conformes aux capacités de nos unités de casques bleus et en fournissant un équipement conforme à la situation, de même qu'une instruction spécifique qui tient compte des expériences des pays qui ont une longue tradition dans ce genre d'actions.

### LA TERMINOLOGIE DANS LE DOMAINE DE LA PAIX DE L'ONU

---

Les Nations Unies connaissent quatre genres différents d'opérations de paix:

Peace-keeping est une mission de l'ONU dans des régions où règnent des conflits. Le personnel de ces actions est constitué de militaires, de policiers et de personnes civiles. Il faut que toutes les parties au conflit soient d'accord avec cette présence. C'est la forme la plus habituelle des actions en faveur de la paix de l'ONU. Exemple: Chypre.

Peace-enforcement est une action qui prévoit de réagir à une agression en cours ou à une agression imminente. Les instruments à cet effet sont les suivants: rupture des relations, sanctions, blocade ou engagement d'unités combattantes - même contre la volonté de l'agresseur. Jusqu'ici, les opérations de peace-enforcement n'ont eu lieu, sous le commandement de l'ONU, qu'en Somalie. La guerre contre l'Irak était une opération multinationale, approuvée par l'ONU.

Peace-building comprend toutes les actions à la suite d'un conflit qui visent à renforcer la paix en créant des structures adéquates et à empêcher une résurgence de celui-ci. Exemple: le Cambodge.

Peace-making est le nom donné aux actions destinées à réaliser une compréhension entre des parties adverses par des moyens pacifiques, par exemple des négociations, des enquêtes, des conciliations, des décisions juridiques. Peace-making est donc une activité diplomatique que l'ONU utilise dans chaque conflit international à titre de mesure prioritaire.